

TANDEM 3

B.S., Luisa Carminati

L'incontro – La rencontre

Assis dans l'train, voyage d'affaires
J'avais rendez-vous avec une tessinoise
Ah ces mafieuses, ça non, c'était pas mon affaire
Cette voleuse allait sûrement me chercher noise
Oh Mama! Fais donc avancer mon cercueil
Je garderai bien ma main sur mon portefeuille.

Setada in un vagon, ma meti dré a pensa,
Chissà come l'sarà, e cosa dovrem fa.
Sperem in ben, in un bel biondon.
Per quel che gemm da fa, quel che g'è da dii.
Sarà un romando? Chissà se 'l capisi?
E föö tütt i idee, e tütt i pregiudizi.

Je descends du train, j'attends mon supplice
Quand j'aperçois de l'œil, ô quel délice
Une vraie Romande, impossible de s'tromper
Yeux en amande, vertueuse, une vraie poupée
J'me dirige vers elle, quel bonheur ce sera
d'entendre sa voix, avant l'arrivée d'la cruelle

A rivi in stazion, smonti dal vagon.
En vedi vün, coi cavii scüür.
Al varda sciaa, l'è mia maa.
Al sembra un ballerino.
da un tango appasionaa.
Ma che bellezza, a somm a post.
Questo chi, al'è vüün di noss.

Bonjour ma douce amie, nous sommes donc deux ici!
Ma varda un po'ti, a l'è un romando sto chi!
E dopo tutte le incomensioni a vincere è l'amor'
C'est yeux dans les yeux, main dans la main qu'ils sont partis
Se ne vanno felici, felici e contenti.
Et s'ils ne sont pas morts, c'est qu'ils vivent encore !